

# Tronçonneuse thermique

## Villager VGS 3011 PE

### Manuel utilisateur



**Danger**

- Avant d'utiliser nos produits, veuillez lire ceci manuel attentivement pour comprendre la bonne utilisation de votre unité.
- Gardez ce manuel à portée de main.



## LA SECURITE D'ABORD



Instructions d'avertissements de ce manuel marquées d'un symbole concernent des points critiques qui doivent être pris en considération pour éviter d'éventuelles blessures corporelles graves, et pour cette raison, vous êtes prié de lire toutes ces instructions attentivement et suivez-les sans faute.

### AVERTISSEMENTS DANS LE MANUEL



Cette marque indique des instructions à suivre pour éviter les accidents ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.



Cette marque indique des instructions qui doivent être suivies, ou elle conduit à une défaillance mécanique, panne ou dommage.



Cette marque indique des conseils ou des instructions utiles pour l'utilisation du produit.



**Attention ! Lisez ces notes avant de commencer à travailler avec la machine. Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les éléments de commande afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité. Conservez toujours ce mode d'emploi avec la tronçonneuse.**

**Attention! Risque de perte d'audition.**

**Dans des conditions de fonctionnement normales, cet appareil peut exposer l'opérateur à un niveau sonore de 80 dB(A) ou plus.**

**La tronçonneuse doit être tenue avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.**

**Attention: protection contre le bruit! Veuillez respecter les réglementations locales lors de l'utilisation votre appareil.**

#### **Utilisation conforme / non conforme**

La tronçonneuse sert à couper les troncs, les bois et les branches, selon le longueur de coupe disponible. Seuls les matériaux en bois peuvent être travaillés.

Un équipement de protection individuelle (EPI) suffisant est requis selon les instructions pendant l'utilisation. Ce produit est conçu pour être utilisé par un opérateur qualifié pour l'abattage et l'ébranchage. Pour les dommages ou blessures résultant d'une mauvaise application sont de la responsabilité de l'utilisateur / opérateur et non du fabricant. Chaînes appropriées, les combinaisons de guides peuvent être utilisées comme indiqué dans le manuel d'utilisation uniquement pour la machine. L'utilisation prévue est mentionnée dans aussi dans le mode d'emploi. Des personnes, qui utilisent la machine, doivent se former et se familiariser avec ce produit et réfléchissez à tous les dangers possibles. Au-delà, les règles valables pour la prévention des accidents doivent être appliquées dans les moindres détails. La médecine du travail fournit également des règles supplémentaires à prendre en compte. La modifications de la machine va exclure complètement un support du fabricant et risque de développer des dommages et entraîner l'expiration de la garantie. Cet équipement est conçu pour une utilisation dans le jardin domestique.

#### **Autres**

Le cas échéant également, l'utilisation de l'outil reste toujours un certain risque résiduel, qui ne peut pas être exclu. Du type et de la construction de l'outil, le potentiel suivant les menaces peuvent être dérivées:

- Contact avec la chaîne de sciage non protégée (coupures).
- Mouvement soudain et inattendu de la chaîne (coupures).
- Dommages aux oreilles, si aucune protection prescrite des oreilles n'est effectuée.
- Inhalez des particules toxiques, les gaz d'échappement du moteur à combustion.- Contact de l'essence avec la peau

- Bruit. Un certain niveau de bruit de la machine n'est pas évitable. Un travail bruyant doit être limité pour certaines périodes. Gardez des périodes de repos. Pour leur protection personnelle et la protection des personnes travaillant à proximité, une protection auditive appropriée doit être portée.

- Vibration. Avertissement: la valeur d'émission de vibrations existante pendant l'utilisation de la machine peut différer du manuel ou du fabricant spécifié. Cela peut être cause par les facteurs suivants:

- vérifier si la machine est utilisée correctement.

- vérifier la méthode de coupe du matériau

- si l'utilisation de l'état machine est dans la réglementation.

- État de netteté de l'outil de coupe ou de l'outil de coupe.

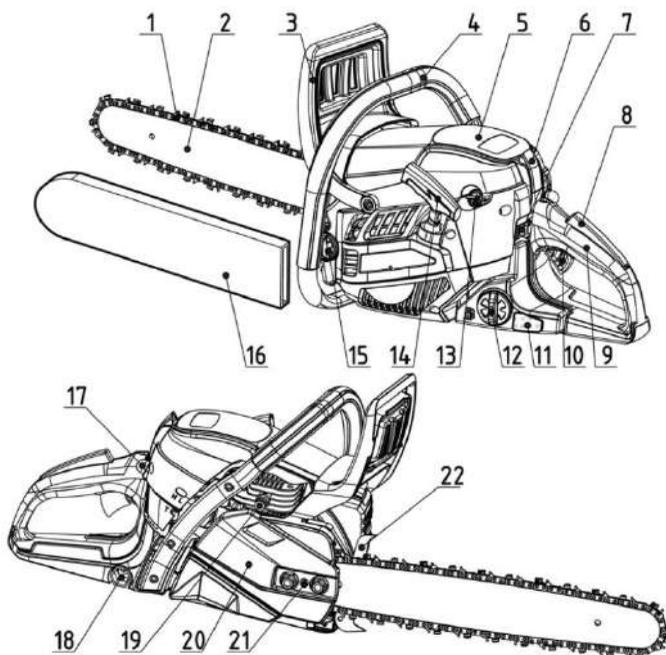
- Les poignées de maintien sont montées sur les poignées de vibration en option et sont-elles fixes sur le corps de la machine.

vous remarquez une sensation désagréable ou une décoloration de la peau lors de l'utilisation de la machine sur vos mains une fois que vous arrêtez de travailler. Faites des pauses de travail adéquates. Sans pauses de travail adéquates, il peut y avoir un syndrome de vibration main-bras.

Attention: les réglementations nationales (sécurité et santé au travail, environnement) peuvent restreindre l'utilisation de la tronçonneuse.

## 1. Identification des éléments

- |                         |                          |                               |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| 1. Chaîne               | 9. Poignée arrière       | 17. Primer poire              |
| 2. Guide                | 10. Accélérateur         | 18. Clé bougie                |
| 3. Poignée frein chaîne | 11. Fenêtre essence      | 19. Decompresseur (si équipé) |
| 4. Poignée avant        | 12. Bouchon essence      | 20. Couvercle entrainement    |
| 5. Couvercle            | 13. Starter              | 21. Tension chaîne            |
| 6. Levier blocage       | 14. Poignée lanceur      | 22. Pic abattage              |
| 7. Interrupteur         | 15. Bouchon huile chaîne |                               |
| 8. Blocage interrupteur | 16. Protège guide        |                               |



## 2. Symboles sur la machine



1 Lisez, comprenez et suivez tous les avertissements



2 Attention! Risque de rebond. Méfiez-vous du rebond de la tronçonneuse et évitez tout contact avec la pointe du guidon



3 Ne pas utiliser la tronçonneuse d'une seule main



4 Toujours utiliser à deux mains



5 Une protection appropriée des oreilles, des yeux et de la tête doit être portée



6 Lisez le manuel d'instructions de l'opérateur avant d'utiliser la machine.



7 Portez toujours des gants de sécurité et antivibrations (AV) pendant le fonctionnement de l'appareil



8 Portez toujours des bottes de sécurité et antidérapantes pendant le fonctionnement de l'appareil

Pour un fonctionnement et un entretien sûrs, des symboles sont gravés en relief sur la machine. Selon ces indications, veillez à ne pas vous tromper.



(a). Pour faire le plein du "MIX GASOLINE"

Position: près du bouchon de réservoir.



(b). Pour faire le plein d'huile chaîne

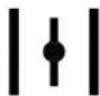
**Position:** près du bouchon



(c). Actionnez l'interrupteur du moteur

Basculer immédiatement l'interrupteur en position «O» le moteur s'arrête, «O» et «I» sont indiqués sur l'interrupteur/bouton.

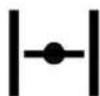
Position: arrière sur le côté gauche de la poignée arrière.



(d). Actionnez le bouton du starter

Tirez sur le bouton du starter, fermez le starter; pousser dans le bouton du starter, ouvrez le starter.

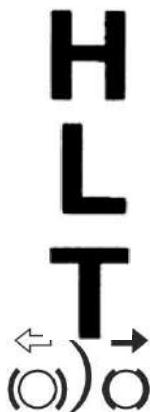
Position: arrière sur le côté gauche de la poignée arrière.



(e). Réglage pompe huile

Si vous tournez la vis avec un tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre, l'huile coule plus, et si vous la tournez dans le sens antihoraire, moins.

Position: Bas de la poignée arrière.



(f). La vis "H" est vitesse élevée  
vis de réglage du mélange.

La vis "L" est ralenti

Vis de réglage du mélange.

La vis "T" est la vitesse moyenne

**Position:** sous la poignée arrière

(g). Indique les directions dans lesquelles le frein de chaîne est relâché (flèche blanche) et activé (flèche noire).

Position: Protège-poignée avant.



(h) indique la direction de l'installation de la chaîne.

Position: Avant du couvercle de la chaîne.



(i) Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement: 113 dB (A)



(j) démarrage manuel



(k) Décompresseur (si équipé)

Appuyez sur le bouton de la valve de décompression pour ouvrir la soupape.

## ■ Avant d'utiliser le produit

1. Avant d'utiliser nos produits, veuillez lire attentivement ce manuel pour comprendre les/ l'utilisation de votre appareil.

2. N'utilisez jamais une tronçonneuse lorsque vous êtes fatigué, malade, bouleversé ou sous l'influence de médicaments qui peuvent vous rendre somnolent, ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou de drogues..

3. N'utilisez la tronçonneuse que dans des zones bien ventilées. Ne jamais démarrer ni faire tourner le moteur à l'intérieur d'une pièce ou d'un bâtiment fermé. Les fumées d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux.

Le brouillard d'huile de lubrification et la sciure de bois sont toxiques pour l'opérateur.

4. Ne coupez jamais par vent fort, par mauvais temps, lorsque la visibilité est mauvaise ou par très hautes ou basses températures. Vérifiez toujours l'arbre pour les branches mortes qui pourraient tomber lors de l'abattage.

5. Utiliser des chaussures de sécurité et antidérapantes, des vêtements bien ajustés et des protections pour les yeux, les oreilles et la tête. Utilisez le gant antivibratoire (AV). Le phénomène de Raynaud, qui affecte les doigts de certaines personnes peuvent être provoqués par une exposition aux vibrations et au froid. Perte de couleur et un engourdissement dans les doigts. Les précautions suivantes sont fortement recommandées car l'exposition minimale qui pourrait déclencher la maladie est inconnue.

Gardez votre corps au chaud, en particulier la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets.

Maintenez une bonne circulation sanguine en effectuant des exercices vigoureux des bras pendant les pauses de travail et aussi en ne fumant pas. Gardez la chaîne affûtée et la tronçonneuse bien entretenue. Une chaîne émoussée augmentera le temps de

coupe et augmentera les vibrations transmises à vos mains. Une scie avec des composants desserrés ou avec des tampons AV endommagés ou usés auront également tendance à augmenter le niveau de vibration. Limitez les heures de travail. Toutes les précautions mentionnées ci-dessus ne garantissent pas que vous ne vous exposez pas à ce syndrome du canal carpien. Par conséquent, les utilisateurs réguliers doivent surveiller de près l'état de leurs mains.

Si l'un des symptômes ci-dessus apparaît, consultez immédiatement un médecin.

6. Soyez toujours prudent lors de la manipulation du carburant. Essayez tous les déversements puis déplacez la tronçonneuse à au moins à 3 m du point de ravitaillement en carburant avant de démarrer le moteur.

7. Éliminer toutes les sources d'étincelles ou de flammes (par exemple, fumer, flammes nues ou travaux qui peuvent provoquer des étincelles) dans les zones où le carburant est mélangé, versé ou stocké.

Ne fumez pas lorsque vous manipulez du carburant ou lorsque vous utilisez la tronçonneuse.

8. Ne laissez personne se trouver à proximité de la tronçonneuse lors du démarrage du moteur ou de la coupe du bois. Gardez les spectateurs et les animaux hors de la zone de travail. Enfants, animaux de compagnie et les spectateurs doivent être à au moins 10 m lorsque vous démarrez ou utilisez le tronçonneuse.

9. Ne commencez jamais à couper avant d'avoir une zone de travail dégagée, une bonne assise et un chemin de retraite quand l'arbre tombe.

10. Tenez toujours fermement la tronçonneuse à deux mains lorsque le moteur tourne. Utiliser une prise ferme avec le pouce et les doigts encerclant les poignées de la tronçonneuse.

11. Gardez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne lorsque le moteur tourne.

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne ne touche rien.

12. Transportez toujours la tronçonneuse avec le moteur arrêté, le guide-chaîne et la chaîne et le silencieux loin de votre corps.

13. Inspectez toujours la tronçonneuse avant chaque utilisation pour détecter des pièces usées, desserrées ou modifiées.

N'utilisez jamais une tronçonneuse endommagée, mal réglée ou qui n'est pas complètement ou solidement assemblée. Assurez-vous que la chaîne s'arrête de bouger lorsque l'accélérateur par la gâchette de commande est relâchée.

14. L'entretien de la tronçonneuse, autre que les articles énumérés dans le manuel de l'opérateur, doit être effectué par le centre de service de maintenance du fabricant ou de l'importateur.

15. Arrêtez toujours le moteur avant de le déposer.

16. Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles et des jeunes arbres de petite taille car le matériau peut attraper la chaîne et être fouetté vers vous ou vous déséquilibrer.

17. Lors de la coupe d'un morceau sous tension, soyez attentif au retour de ressort afin de ne pas être frappé lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée.

18. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de mélange de carburant.

19. Protégez-vous contre le rebond. Le rebond est le mouvement ascendant du guide

qui se produit lorsque la chaîne au nez du guide entre en contact avec un objet. Le rebond peut conduire à une perte de contrôle de la tronçonneuse. Très dangereux!

20. Lors du transport et du stockage de votre tronçonneuse, assurez-vous que le fourreau est en place. Placez solidement la machine pendant le transport pour éviter toute perte de carburant, dommages ou blessures.

21. N'appliquez qu'une légère pression et faites tourner le moteur à plein régime tout en utilisant la tronçonneuse afin d'éviter le blocage de la tronçonneuse dans le bois.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES UTILISATEURS EN CAS DE REBOND



### **⚠ WARNING**

Un rebond peut se produire lorsque le nez ou la pointe du guide touche un objet ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne dans la coupe. Le contact de la pointe dans certains cas peut provoquer un retour rapide comme l'éclair, poussant le guide vers le haut et vers l'opérateur. Le fait de pincer la chaîne le long du guide peut le pousser rapidement vers l'opérateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.

- Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre machine. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre plusieurs mesures pour que les travaux de coupe ne provoquent pas d'accidents ou blessure.

(1) Avec une bonne compréhension du phénomène de rebond, vous pouvez réduire ou éliminer l'élément de surprise. La surprise soudaine contribue aux accidents.



(2) Gardez une bonne prise à deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant, lorsque le moteur est en fonctionnement. Utilisez une prise ferme avec les pouces et les doigts encerclant les poignées. Une prise ferme vous aidera à réduire les rebonds et à garder le contrôle de la tronçonneuse. Ne lâchez pas.

(3) Assurez-vous que la zone dans laquelle vous coupez est exempte d'obstacles. Ne laissez pas le nez du guide toucher une bûche, une branche ou toute autre obstruction qui pourrait être heurtée.

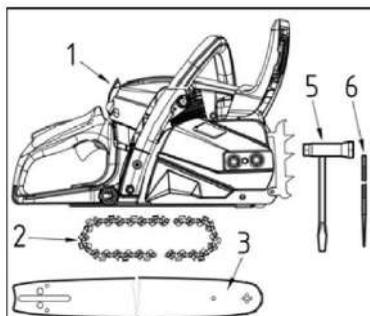
(4) Coupez à des régimes moteur élevés.

(5) Ne pas dépasser ou couper au-dessus de l'épaule.

(6) Suivez l'affûtage et les instructions d'entretien pour la chaîne.

(7) N'utilisez que des guides et des chaînes de remplacement spécifiés par le fabricant ou équivalent.

#### 4. Installation du guide et de la chaîne

**⚠ WARNING**

La chaîne a des bords très tranchants. Utilisez des gants de protection

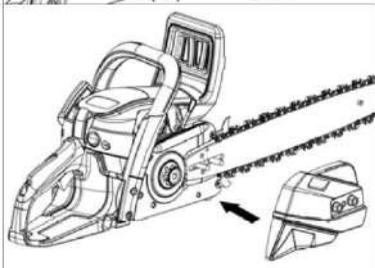
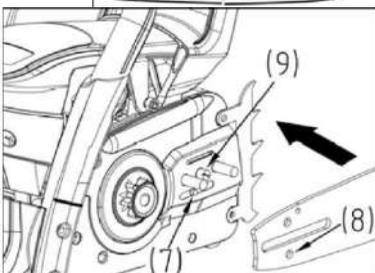
Assurez-vous que le moteur est arrêté avant les réglages du guide-chaîne et de la chaîne.

Vous trouverez :

- (1) Unité principale
- (2) Chaîne
- (3) Guide
- (4) Protège guide
- (5) Outil
- (6) Lime

Ouvrir le carton et installer selon:

1. Tirez la protection vers la poignée avant pour Vérifiez que le frein de chaîne n'est pas activé.
2. Desserrez deux écrous et retirez le couvercle d'embrayage.
3. Montez le guide sur l'unité motrice; insérer l'écrou du tendeur de chaîne dans la partie inférieure du trou du guide. Engagez la chaîne sur pignon et, autour du guide puis installez le couvercle d'embrayage, et serrez les deux écrous à la main.



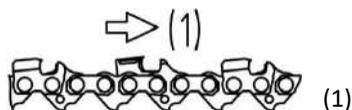
(7) axe tension chaîne

(8) trou

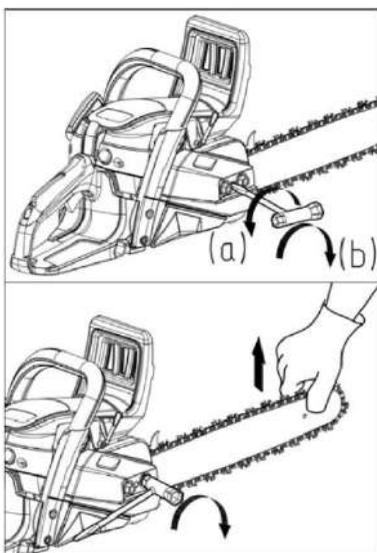
(9) vis tension chaîne



**NOTE**



(1) Faire attention au bon sens de montage de la chaîne  
Sens de coupe



4. Tout en tenant la pointe du guide, ajustez le tension de la chaîne en tournant la vis du tendeur

5. Serrez fermement les écrous en tenant la pointe du guide vers le haut (12 ~ 15 Nm). Vérifiez ensuite que la rotation de la chaîne est normale et la tension appropriée tout en la déplaçant à la main.

6. Réglez la vis du tendeur de chaîne.

(a) Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre: desserrer la chaîne

(b) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre: Serrez la chaîne.

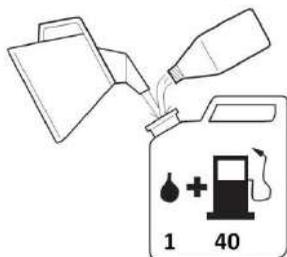
### ! IMPORTANT

Il est très important de maintenir une tension de chaîne appropriée. Usure rapide du guide-chaîne ou de la chaîne qui se détache facilement peut être causée par une tension incorrecte. Surtout lors de l'utilisation d'une nouvelle chaîne, prenez-en bien soin car elle devrait se dilater lors de la première utilisation.

Le pare-chocs à pointes appartient à la tronçonneuse. Il doit être vissé sur la

tronçonneuse avant la première utilisation. Veuillez fixer le pare-chocs à pointes avec deux vis à l'avant de la tronçonneuse.

## 5. Carburant et huile chaîne



### ■ Carburant

Les moteurs sont lubrifiés à l'huile spécialement formulé pour un moteur à essence à 2 temps refroidi par air.

#### Mélange recommandé:

**ESSENCE 40 : HUILE 1 ou 2,5 cl d'huile pour 100cl d'essence.(2,5%)**

Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner à l'essence

sans plomb.



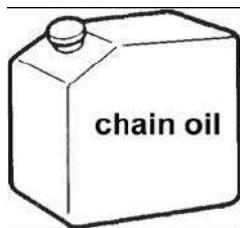
Le carburant est hautement inflammable. Ne pas fumer ou amener toute flamme ou étincelle à proximité du carburant.



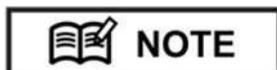
1. CARBURANT SANS HUILE (ESSENCE BRUTE) - Cela endommagera très rapidement les pièces internes du moteur.
2. HUILE POUR UTILISATION MOTEUR 4 CYCLES ou MOTEUR 2 CYCLES REFROIDIS PAR EAU - Cela peut encrasser la bougie d'allumage, blocage de l'orifice d'échappement ou collage du segment de piston).

**■ Comment faire le mélange**

1. Mesurez les quantités d'essence et d'huile à mélanger.
2. Mettez une partie de l'essence dans un contenant de carburant propre et approuvé.
3. Versez toute l'huile et agitez bien.
4. Versez le reste d'essence et agitez à nouveau pendant au moins une minute.
5. Mettez une indication claire sur l'extérieur du récipient pour éviter de se mélanger avec de l'essence ou d'autres conteneurs.

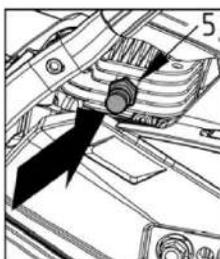
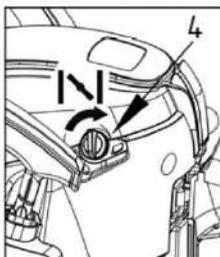
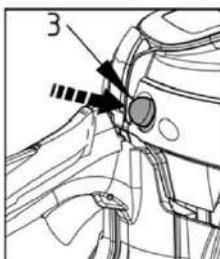
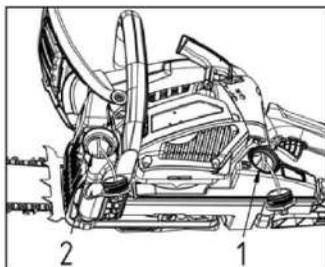
**■ Huile de chaîne**

Utilisez de l'huile spéciale pour tronçonneuse toute l'année.



**N'utilisez pas d'huile usagée ou régénérée qui pourrait endommager la pompe à huile.**

## 6. Utilisation



### ■ Démarrage du moteur

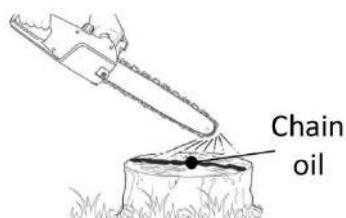
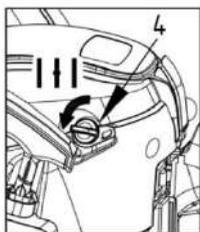
**Démarrage à froid:** Un démarrage «à froid» du moteur signifie le démarrer au moins 10 minutes après son arrêt ou après avoir fait le plein.

1. Dévissez soigneusement le bouchon de carburant et le bouchon d'huile.
2. Mettez du mélange carburant/huile moteur dans le réservoir de carburant à 80% de la pleine capacité.
3. Fixez solidement les deux bouchons et essayez tout carburant autour de l'unité.
4. Poussez continuellement la poire d'amorçage jusqu'à ce que le carburant vienne dans la poire.
- (1) réservoir ouvert
- (2) huile chaine ouvert
- (3) Primer poire amorçage
- (4) Starter
- (5) décompresseur (si équipé)
5. Tournez le bouton du starter dans le sens des aiguilles d'une montre. Le starter se fermera et la gâchette d'accélérateur sera alors réglée sur la position de départ.



### NOTE

Lors du redémarrage immédiatement après l'arrêt du moteur en position ouverte.



6. Appuyez sur le bouton du décompresseur. (Si équipé). Lors de la mise à feu, le décompresseur revient automatiquement en position fermée, vous devez appuyer dessus avant chaque départ.
7. Poussez le protège-poignée avant vers l'avant pour activer le frein de chaîne.
8. Tout en tenant fermement la tronçonneuse au sol, saisissez la poignée du démarreur, tirez lentement le cordon avec votre main droite jusqu'à ce que vous sentiez une certaine résistance (les cliquets du démarreur agrippent), et maintenant tirez rapidement et puissamment le cordon. Ne tordez jamais le cordon de démarrage autour de votre main.
9. Lors du premier tirage, mettre le starter  
Remarque: le réglage manuel du starter peut temporairement mettre le papillon des gaz en position partiellement ouverte pour faciliter le démarrage.
10. Tenez fermement la tronçonneuse sur le sol et répétez de tirer le cordon jusqu'à ce que le moteur démarre.
11. Tirez le protège-poignée avant vers la poignée avant pour desserrer le frein. Ensuite, laissez le moteur se réchauffer en appuyant légèrement sur la gachette.



Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne ne touche rien. Assurez-vous

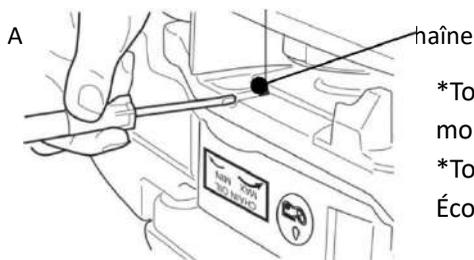
que le frein de chaîne est toujours activé avant chaque démarrage.

### **Démarrage à chaud:**

Pour démarrer le moteur à chaud immédiatement après son arrêt, suivez les étapes 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 - 10 - 11 de la procédure ci-dessus, en vous assurant que la poire d'amorçage est activée 2 à 3 fois seulement.

### ■ **contrôle niveau huile**

Après avoir démarré le moteur, faites tourner la chaîne à vitesse moyenne et voyez si l'huile de chaîne est dispersée comme indiqué sur la figure.



\*Tourner l'axe dans le sens des aiguilles d'une montre - Riche en débit

\*Tourner l'axe dans le sens antihoraire - Écoulement maigre.

## **⚠ IMPORTANT**

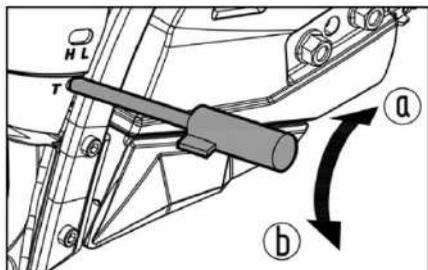
Le réservoir d'huile devrait devenir presque vide au moment où le carburant est épuisé. Assurez-vous de remplir le réservoir d'huile à chaque fois lorsque vous faites le plein de la tronçonneuse.

### ■ **VERIFICATION DU FONCTIONNEMENT DE L'EMBRAYAGE**

Avant chaque utilisation, vous devez confirmer qu'il n'y a pas de mouvement de la chaîne lorsque la tronçonneuse fonctionne au ralenti.

### ■ **RÉGLAGE DU CARBURATEUR**

Le carburateur de votre unité a été réglé en usine, mais peut nécessiter un réglage précis en raison des conditions de fonctionnement. Si le carburateur doit être réglé, contactez votre revendeur ou centre de service de maintenance du fabricant ou de l'importateur. Ne l'ajustez pas vous même. Avant de régler le carburateur, assurez-vous que l'air / carburant soit propre, filtres et carburant frais et correctement mélangé



Lors du réglage, procédez comme suit:

### ! IMPORTANT

Assurez-vous d'ajuster le carburateur avec la chaîne attachée.

1. Les aiguilles H et L ne sont réglées que par des personnes autorisées. La plage de réglage est

limitée au nombre de tours comme indiqué ci-dessous.

Aiguille H –1/4 Aiguille L –1/4

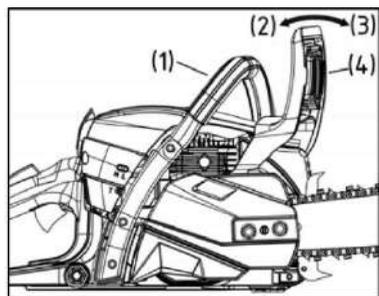
2. Démarrez le moteur et laissez-le chauffer à basse vitesse pendant quelques minutes.
3. Tournez la vis de réglage du ralenti (T) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour que la chaîne ne tourne pas. Si le ralenti est trop lent, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Faites un test de coupe et ajustez l'aiguille H pour obtenir la meilleure puissance de coupe, pas pour la vitesse maximale.

**(T) Vis de réglage du ralenti**

**(L) Bas régime**

**(H) Haut régime**

### ■ Frein chaîne



Le frein de chaîne est un dispositif qui arrête la chaîne instantanément si la tronçonneuse recule en raison de rebond.

(1) Poignée avant (2) Déverrouillage

(3) Frein (4) Protection de poignée avant

Normalement, le frein est activé automatiquement par l'inertie. Il peut également être activé manuellement en poussant le levier de frein

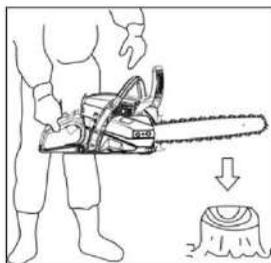
(protège-poignée avant) vers l'avant.

Lorsque le frein fonctionne, un cône blanc surgit de la base du levier de frein.  
 Pour relâcher le frein, tirez le protège-poignée avant vers la poignée avant jusqu'à ce que vous entendiez un « clic »



Lorsque le frein fonctionne, relâchez la gâchette d'accélérateur pour ralentir le régime du moteur. Un fonctionnement continu avec le frein engagé générera de la chaleur à partir de l'embrayage et peut causer des problèmes.

Assurez-vous du bon fonctionnement des freins lors de l'inspection quotidienne.



#### Comment?:

- 1) Eteindre le moteur
- 2) En tenant la tronçonneuse horizontalement, relâchez votre main de la poignée avant, frappez la pointe du guide vers un souche ou un morceau de bois et confirmez le fonctionnement des freins.

Le niveau de fonctionnement varie selon la taille du guide.

Dans le cas où le frein ne serait pas efficace, demandez à notre concessionnaire une inspection et une réparation.

#### ■ FENÊTRE ANTIGEL

L'utilisation de tronçonneuse à des températures de -25 ° C à 0 ° C en période d'humidité élevée peut former de la glace dans le carburateur, ce qui peut provoquer un mauvais fonctionnement du moteur.

Ce produit a donc été conçu avec une fenêtre antigel sur le cylindre pour permettre à l'air chaud d'être fourni à la chambre du carburateur et pour empêcher ainsi le givrage de se produire.



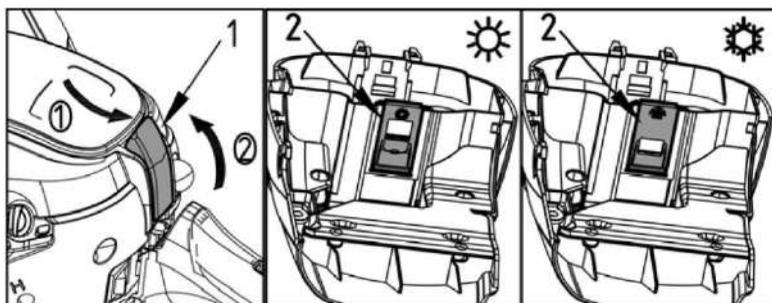
Dans des circonstances normales, la fenêtre antigel doit être réglée dans le mode fermé. Dans ce cas, le marquage «SUN» est face à l'extérieur.



Cependant, lorsqu'il existe une possibilité de formation de givre, La fenêtre doit être définie en mode ouvert avant utilisation. Dans ce cas, le marquage «NEIGE» est face à l'extérieur.

**COMMENT PASSER ENTRE LES MODES DE FONCTIONNEMENT**

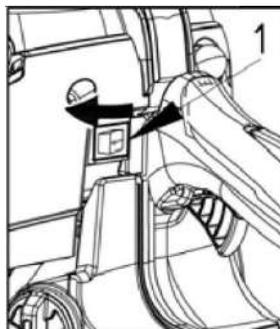
1. Appuyez sur le côté gauche de l'interrupteur du moteur pour arrêter le moteur.
2. Tirez le côté supérieur du levier de verrouillage (1) (étape①), puis tirez le levier de verrouillage vers le haut pour le déverrouiller (étape②).
3. Tirez le bouclier de cylindre vers l'arrière et retirez-le.
4. Retirez la fenêtre antigel (2), puis retournez-la et poussez-la dans le bouclier.



5. Réinstallez le bouclier du cylindre et verrouillez-le fermement.

**■ Arrêt du moteur**

1. Relâchez la gâchette d'accélérateur pour permettre au moteur de tourner au ralenti pour quelques minutes.
  2. Appuyez sur le côté gauche du commutateur.
- (1) contacteur arrêt moteur





## ▲ WARNING

Avant de commencer votre travail, lisez la section «Pour un

fonctionnement en toute sécurité», il est recommandé de commencer par pratiquer le sciage de grumes faciles. Cela vous aide également à vous habituer à votre appareil.

Respectez toujours toutes les règles de sécurité qui peuvent restreindre l'utilisation de la machine. La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour couper du bois. Il est interdit de couper d'autres types de matériaux. Les vibrations et les rebonds varient selon les matériaux et les exigences des règles de sécurité ne seraient pas respectées. N'utilisez pas la tronçonneuse comme levier pour soulever, déplacer ou fendre des objets. Ne verrouillez pas sur des supports fixes. Il est interdit d'atteler des outils ou des applications au P.T.O. qui ne sont pas spécifiées par le fabricant. Il n'est pas nécessaire de forcer sur la scie lors de la coupe.

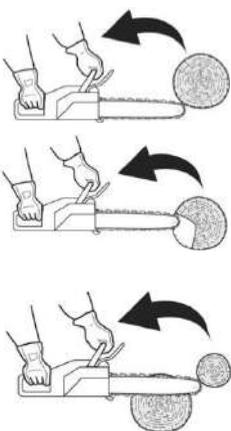
N'appliquez qu'une légère pression tout en faisant tourner le moteur à plein régime.

Il est recommandé de procéder à une inspection quotidienne avant utilisation et après une chute ou d'autres chocs pour identifier les dommages ou défauts importants.

La course du moteur avec la chaîne grippée en coupe peut endommager le système d'embrayage. Lorsque la chaîne est prise dans la coupe, n'essayez pas de la tirer de force, mais utilisez une cale ou un levier pour ouvrir la coupe.

### **Protégez-vous contre le rebond**

Cette scie est également équipée d'un frein de chaîne qui arrêtera



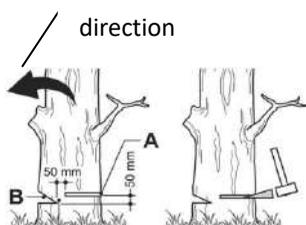


la chaîne en cas de rebond si elle fonctionne correctement. Vous devez vérifier le fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation en faisant tourner la scie à plein régime pendant 1 ou 2 secondes et en poussant le protège-main avant vers l'avant. La chaîne doit s'arrêter immédiatement avec le moteur à plein régime. Si la chaîne s'arrête lentement ou ne s'arrête pas, contactez le centre de service d'entretien du fabricant ou de l'importateur pour remplacer la bande de frein et le tambour d'embrayage avant utilisation.

Il est extrêmement important que le frein de chaîne soit vérifié pour son bon fonctionnement avant chaque utilisation et que la chaîne soit affûtée afin de maintenir le niveau de sécurité contre le rebond de cette scie. Le retrait des dispositifs de sécurité, un entretien inadéquat ou un remplacement incorrect du guide-chaîne ou de la chaîne peuvent augmenter le risque de blessures graves dues au rebond..

### ■ Abattage arbre

1. Décidez de la direction d'abattage en tenant compte du vent, de la taille de l'arbre, de l'emplacement des branches lourdes, de la facilité de travail après l'abattage et d'autres facteurs.
2. Tout en dégagant la zone autour de l'arbre, organisez un bon point d'ancrage et un chemin de retraite.
3. Faites une entaille au tiers du chemin dans l'arbre du côté de l'abattage.
4. Faites une coupe d'abattage depuis le côté opposé de l'entaille et à un niveau légèrement plus haut que le bas de l'entaille.

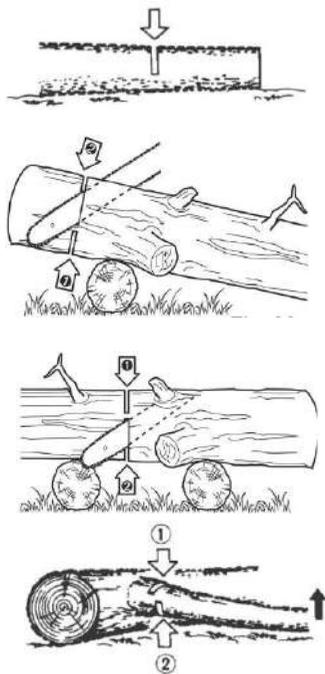


Lorsque vous abattez un arbre, prévenez autour

De vous du danger!

(A) Coupe d'abattage

(B) Coupes d'entaille



### ■ Exploitation



1. Assurez-vous toujours de votre maintien ainsi que de la stabilité de l'arbre.

2. Soyez attentif au retournement d'une bûche coupée.

3. Lisez les instructions de la section «Pour une utilisation en toute sécurité» pour éviter le rebond de la scie.

Avant de commencer le travail, vérifiez le sens de pliage: la force à l'intérieur de la bûche à couper.

Terminez toujours la coupe du côté opposé à la direction de pliage pour éviter que le guide ne se coince dans la découpe.

Sciez à moitié, puis roulez la bûche et coupez du côté opposé.

Couper une bûche en oreiller

Dans la zone A de l'image ci-dessus, vu du tiers inférieur et terminer par sciage

du haut. Dans la zone B, scie du haut

un tiers et terminer en sciage par le bas.

Ébranchage d'un arbre abattu

**⚠ WARNING**

Vérifiez d'abord dans quel sens le bois est plié.

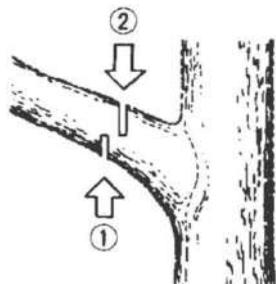
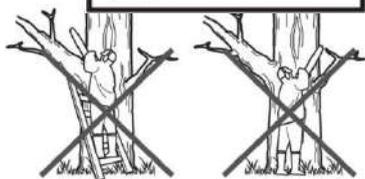
Puis faites une coupe peu profonde sur le côté comprimé pour éviter de se déchirer.

Couper du côté tendu

Soyez attentif au retour ( effet ressort) d'un morceau coupé.

**Elagage**

Couper par le bas, finir par le haut.

**⚠ WARNING**

1. N'utilisez pas un pied instable ou un escabeau.
2. Ne vous étendez pas trop.
3. Ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.
4. Utilisez toujours les deux mains pour saisir la scie.

**⚠ WARNING**

Le pare-chocs à pointes doit toujours être mis en en utilisant la tronçonneuse sur un tronc d'arbre. Poussez les pointes pare-chocs dans le tronc d'arbre en utilisant la poignée arrière.

Poussez la poignée avant dans le sens de la ligne de coupe.

Le pare-chocs à pointes doit rester en place pour un guidage supplémentaire de la scie si nécessaire. Utilisez un pare-chocs à pointes pour couper des arbres et des branches épaisses, assurer votre sécurité et diminuer la force de travail et le niveau de vibration.

S'il y a une barrière entre le matériau de coupe et la tronçonneuse, éteignez la machine. Attendez qu'elle s'arrête complètement. Portez le gant de sécurité et retirez la barrière. Si la chaîne doit être retirée, veuillez suivre les instructions de la partie concernant l'installation dans le manuel. Un essai de fonctionnement doit être effectué après le

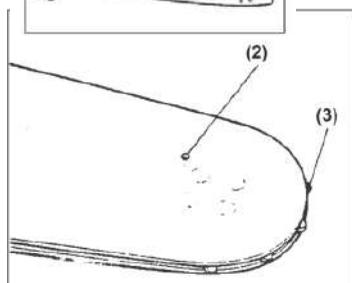
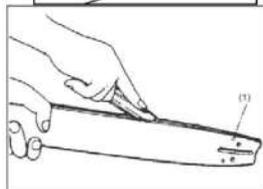
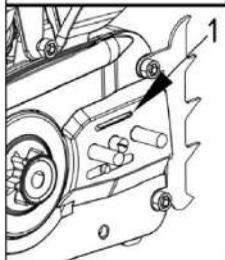
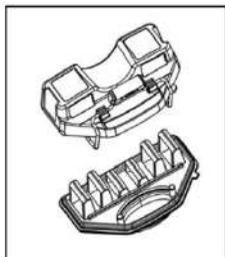
nettoyage et la nouvelle installation. Si des vibrations ou des bruits mécaniques sont détectés, veuillez arrêter l'utilisation et contacter votre revendeur.

## 8. Entretien

### **⚠ WARNING**

Avant de nettoyer, inspecter ou réparer votre unité, assurez-vous que le moteur soit arrêté et froid. Débranchez la bougie pour éviter tout démarrage accidentel.

Suivez les instructions pour effectuer l'entretien régulier, les procédures de pré-fonctionnement et routines d'entretien quotidien. Un entretien inapproprié peut entraîner de graves dommages sur la machine. Gardez toujours votre tronçonneuse en bon état de fonctionnement.



## Entretien après chaque utilisation

### 1. Filtre à air

La poussière sur la surface du filtre à air peut être éliminée en tapotant un coin du filtre contre une surface dure.

Pour nettoyer la saleté dans les mailles, divisez le filtre en deux et le laver à l'essence. Lors de l'utilisation d'air comprimé, souffler de l'intérieur. Pour assembler les moitiés de filtre, appuyez sur le bord jusqu'à ce qu'il clic.

### 2. Trou de graissage

Démontez le guide-chaîne et vérifiez le port d'huile colmaté. (1) port huile

### 3. Guide

Lorsque le guide-chaîne est démonté, retirez la sciure dans la rainure du guide et l'orifice de graissage.

Graissez le pignon de nez du port d'alimentation sur la pointe du guide

- (1) Orifice d'huile
- (2) Port de graissage
- (3) Pignon

#### 4. Autres

Vérifiez les fuites de carburant et les fixations desserrées et dommages aux principales pièces, en particulier aux articulations de la poignée et montage du guide. Si des défauts sont trouvés, assurez-vous de les faire réparer avant toute nouvelle utilisation.

### ■ Entretien périodiques

#### 1. Ailettes de cylindre

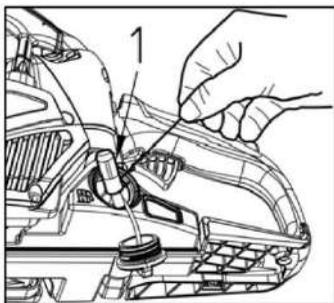
Le colmatage de poussière entre les ailettes du cylindre entraînera la surchauffe du moteur. Vérifier périodiquement et nettoyer les ailettes du cylindre après

avoir retiré le filtre à air et le couvercle du cylindre. Lors de l'installation du cylindre couvercle, assurez-vous que les fils et les passe-fils sont correctement positionnés.

#### 2. Filtre essence

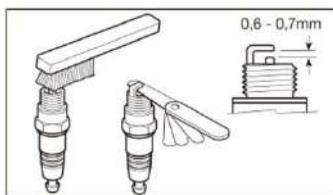
(a) À l'aide d'un crochet métallique, retirez le filtre de l'orifice de remplissage.

- (1) Filtre à carburant
- (b) Démontez le filtre et lavez avec de l'essence, ou remplacez-le par un neuf si nécessaire.



**! IMPORTANT**

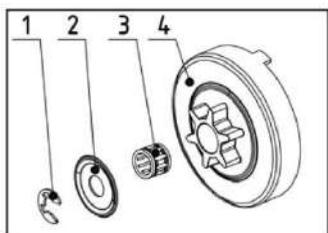
- Après avoir retiré le filtre, utilisez une pince pour tenir l'extrémité du tuyau d'aspiration.
- Lors du montage du filtre, veillez à ne pas laisser les fibres filtrantes ou la poussière à l'intérieur du tuyau d'aspiration.

**3. Bougie**

Nettoyez les électrodes avec une brosse métallique et réinitialisez l'écart de 0,6 mm à 0,7 mm si nécessaire.

**4. Pignon**

Vérifiez les fissures et les interférences d'usure excessive sur la transmission par chaîne. Si l'usure est trouvée évidemment, contactez votre revendeur ou du fabricant de l'importateur pour le remplacement. Jamais une chaîne neuve sur un pignon usé, ou une chaîne usée sur un nouveau pignon.



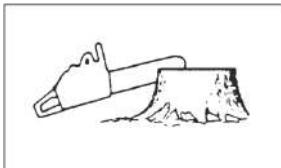
- 1) circlip, 2) rondelle  
3) Roulement à aiguilles 4) Tambour d'embrayage

**5. Ressort d'amortisseur avant et arrière**

Remplacez si le ressort est déformé.

N'utilisez que les pièces de rechange répertoriées dans ce manuel. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut entraîner des blessures graves.

## 9. Entretien chaîne et guide



## ■ Chaîne



Il est très important pour un fonctionnement en douceur et en toute sécurité de garder les couteaux toujours affûtés.

Vos couteaux doivent être affûtés lorsque:

- La sciure devient poudre.
- Vous avez besoin d'une force supplémentaire pour scier.
- Le chemin de coupe ne va pas droit.
- Les vibrations augmentent.

- La consommation de carburant augmente.

**Standards de coupe:**

Assurez-vous de porter des gants de sécurité.

Avant de déposer:

- Assurez-vous que la chaîne est fermement maintenue.
- Assurez-vous que le moteur est arrêté.
- Utilisez une lime ronde de taille appropriée pour votre chaîne.

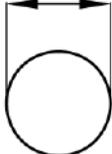
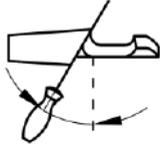
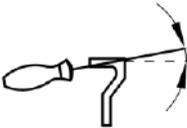
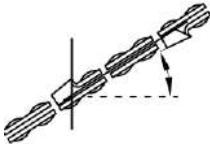
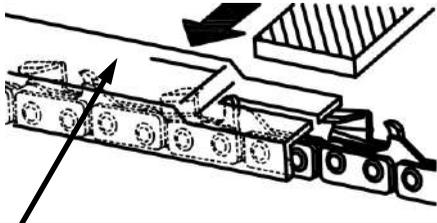
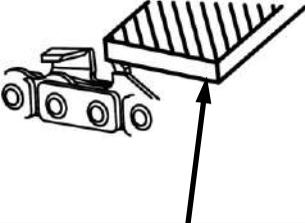
Placez votre lime sur le maillon et poussez tout droit vers l'avant.

Conservez la position du fichier comme illustré.

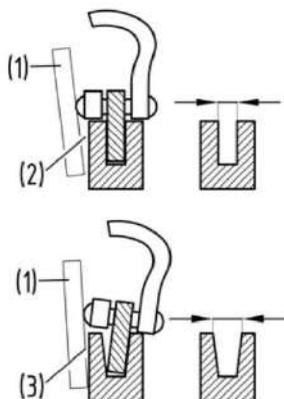
Une fois que chaque couteau a été réglé, vérifiez la jauge de profondeur et limez-la au niveau approprié. ( voir illustration)

Assurez-vous d'arrondir le bord avant pour réduire les risques de rebond ou d'attache rupture.

Assurez-vous que chaque couteau a la même longueur et les mêmes angles de bord que ceux illustrés.

	Diamètre lime	Angle plateau	Angle bas	Angle d'inclinaison de la tête (55°)	profondeur
Type de chaîne					
		Angle de rotation de l'étau	Angle d'inclinaison de l'étau	Coté angle	
					
91P	5/32"	30°	10°	85°	0,025"
					
Jauge profondeur				Lime	

## Guide



- Inversez le guide de temps en temps pour éviter de portertoujours du même côté.
- Le rail du guide doit toujours être carré. Vérifier usure du rail. Appliquez une règle de guide ou avec un cutter à l'extérieur. Si un écart est observé entre eux, le rail est normal. Sinon, le rail est usé. Un tel guide doit être corrigé ou remplacé.

- (1) Règle (2) Écart  
(3) Pas d'espace (4) La chaîne s'incline



### 10. Stockage

1. Videz le réservoir de carburant et faites fonctionner le moteur sans carburant.
2. Videz le réservoir d'huile.
3. Nettoyez et entretenez l'ensemble de l'unité.
4. Rangez l'appareil dans un endroit sec hors de portée des enfants.

### 11. Élimination des déchets et protection de l'environnement

Ne versez jamais de reste de lubrifiant pour chaîne ou de mélange de carburant 2 temps dans le réseau d'égouts ou du sol, mais en disposer d'une manière appropriée et respectueuse de l'environnement, par ex. à un point de collecte spécial ou à une décharge.

Si votre appareil devait devenir inutile quelque part dans le futur ou si vous n'en avez pas

besoin, ne jetez plus l'appareil avec vos ordures ménagères, mais éliminez-le de manière écologique. Vider complètement l'huile / le lubrifiant et les réservoirs de carburant et éliminer les restes dans un point de collecte ou une décharge spéciale.

Veillez également à jeter l'appareil lui-même dans un point de collecte / recyclage approprié. Par ce faisant, les pièces en plastique et en métal peuvent être séparées et recyclées. Informations concernant l'élimination des matériaux et des appareils est disponible auprès de votre administration locale.

## 12. Guide pannes

Probleme	Cause	Remede
1) Problème démarrage	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez le carburant pour de l'eau ou un mélange de qualité inférieure.</li> <li>- Vérifiez que le moteur n'est pas noyé.</li>   <li>- Vérifiez l'allumage par étincelle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplacez par du carburant approprié.</li> <li>- Retirez et séchez la bougie.</li> <li>- Tirez ensuite sur le démarreur encore une fois sans étranglement.</li> <li>- Remplacer par une nouvelle prise.</li> </ul>
2) Manque de puissance / Mauvaise accélération / Ralenti irrégulier	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez le carburant si de l'eau ou un mélange de qualité inférieure.</li> <li>- Vérifiez que le filtre à air et le filtre à carburant ne sont pas obstrués.</li> <li>-Vérifier le carburateur pour un réglage inadéquat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplacez par du carburant approprié.</li> <li>- Nettoyer.</li> <li>-Réjuster les aiguilles de vitesse.</li> </ul>

3) L'huile ne sort pas	Vérifiez que l'huile est de qualité inférieure. -Vérifier le passage d'huile et les ports pour le colmatage.	- Remplacement - nettoyer
------------------------	---	------------------------------

Si l'unité semble avoir besoin d'un entretien supplémentaire, veuillez consulter un atelier d'entretien agréé dans votre région.

### 13. Specifications

Modèle	VGS 3011 PE
Cylindrée:	28,5 cm <sup>3</sup>
Maximum puissance moteur	1,0 kW
mélange:	mélange (essence sans plomb 40: huile 2 temps 1)
Capacité réservoir essence:	210 ml
Huile chaîne:	Huile spécifique SAE 10W30
Réservoir huile	200 ml
Carburateur::	Membrane
Consommation de carburant au moteur maximum Puissance:	460 g/kw·h
Plage de régime de ralenti:	3000±400 min <sup>-1</sup>
Vitesse maximale avec accessoire de coupe:	12000 min <sup>-1</sup>
Vitesse max chaîne	20,32 m/s
Système allumage	C.D.I. avec avance allumage

Dimensions (L x W x H):	380x245x250 (mm)
Poids à sec (sans guide-chaîne ni chaîne, réservoirs vides):	3,4 kg
Niveau de pression acoustique en position de fonctionnement (EN ISO 22868) $L_{pA}$ :	97,2 dB(A)
Valeur incertitude (2006/42EC) $K_{pA}$ :	3 dB(A)
Niveau de puissance sonore (EN ISO 22868) $L_{WA}$ :	109,2 dB(A)
Valeur incertitude (2006/42EC) $K_{WA}$ :	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique déclaré $L_{WAd}$	112 dB(A)
Niveau vibrations (EN ISO 22867):	
Poignée avant:	7,44 $m/s^2$
Poignée arrière:	6,99 $m/s^2$
Valeur incertitude (2006/42EC):	1,5 $m/s^2$
Tête de coupe:	
Guide	
Longueur de coupe:	300 mm

## EC DECLARATION DE CONFORMITE

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



*Description of the machinery*

**We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:**

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
  - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
  - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
  - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13\*2016/1628\*2016/1628SHB2/P\*0139\*01

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

**The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC**

Intertek Testing Services Shanghai test report no: **160800472SHA-001 dat. 12.09.2016**

*the measured sound power level* LwA 109,2 dB(A)

*the guaranteed sound power level* LwA 112 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilo, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

*Place / date:* Ljubljana, 24.10.2016

*Authorised representative*  
 Zvonko Gavrilo